



原木 AAA 優質  
冬菇



極品冬菇

CMA會員  
75折

訂貨熱線：2343 7709

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

商廠 香港中華廠商聯合會  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong



# CMA

# Monthly Bulletin

十月號 October Issue 2016

## 5.5 噸純電動環保貨車在港面世 引領物流業開拓全新「互聯網+」營運模式

*Environmentally-friendly Electric Vehicles with Weight of 5.5 Tonnes  
First Launch in Hong Kong  
Leading Logistics Industry in Developing New "e-Operation"*



香港的汽車廢氣排放及噪音污染問題日益嚴重，當中大部份的源頭是來自各類型貨車。貨車的廢氣排放量佔總車輛排放量約 70%，儘管「歐四、歐五」柴油車的標準出現使排放的污染物減少，然而仍未能完全從根本上解決問題。而貨車在駕駛中產生大量的噪音，是香港噪音污染的一大來源。

### 5.5 噸純電動環保貨車「FAW VERTEC」在港面世

中國第一汽車集團公司（企業品牌「中國一汽」），於本年 10 月推出 5.5 噸純電動環保貨車「FAW VERTEC」，以香港作為發佈點。「FAW VERTEC」是百分百由電力推動，具「夠靜、夠定、夠力」的特色，有別於以往同樣以環保、節能為旗號的混合能源貨車，有望舒緩由貨車所產生的尾排及噪音的問題。由於純電動貨車在運行中不會排放因燃燒化石燃料所產生的空氣污染物，故此貨車上不需安裝排氣喉，貨車在路面運行時能做到零廢氣排放，實行從根本改善貨車尾

排問題。而電動馬達所產生的噪音更是低於一般發動機，從而大大減低路面噪音問題。

傳統的柴油車和混能車都會面對上坡困難的問題，而「FAW VERTEC」因為使用更高轉速的電動馬達，所以能輕鬆克服 1:4 的坡度。而當「FAW VERTEC」下坡時，甚至能回充電池，更有效地利用能源。「FAW VERTEC」的 0~50 公里的加速度時間少於 6.5 秒，秒殺各類的柴油貨車。當急需充電時，中充 1 小時後，可額外提升約 40 公里的續航。而快充半小時，可額外提升約 50 公里的續航。而每晚在停車場慢充一晚就足夠第二天的全日續航（約 200 公里）。而且，

電價相對油價穩定，電動車在電費和維修費方面更具優勢，能幫助減少 20%~50% 的運輸開支，有效幫助企業降低整體營運成本。

### 改進傳統物流業的營商模式

「FAW VERTEC」不但以環保作為亮點，貨車更設有輔助應用程式（Apps），進一步增強電動貨車的競爭力。貨車司機能利用 Apps 在手機或平板電腦上獲得電動貨車的資訊，包括顯示目的地至起始地的定位、計算實時車速、電池耗電量分析等，以及配備電量警報系統，當電力低於某百分比時，會建議司機啟用適當的省電模式

以增強續航力。生產商在支援純電動貨車司機的同時，亦協助企業僱主對電動貨車業務建立更有效的管理。僱主可透過 Apps 於雲端數據庫收集和記錄貨車的數據，每輛貨車的數據都會通過分析系統，定期為僱主提供可靠、實用的報告，用以改進運輸管理方式。生產商希望透過純電動環保貨車的誕生，打造全新「互聯網+」的商業體系，為物流業實現資訊互通和成本下降的全新營運模式。

In Hong Kong, emission and noise pollution by vehicles has become increasingly worse, of which all types of trucks account for the majority. In terms of emissions, trucks contributed about 70% out of the total. Pollutant emissions has in certain extents been

reduced due to the standard implementation of "Euro IV & V" diesel vehicles. However, this approach failed to completely resolve the root problem. Trucks also create considerable noises while operating which give rise to the major source of noise pollution in Hong Kong.

### “FAW VERTEC” Makes its Debut in Hong Kong

First Automobile Works Group Corporation (“FAW” as its corporate brand) will launch its environmentally-friendly electric vehicle with weight of 5.5 tonnes, “FAW VERTEC”, in October this year in Hong Kong as its first release point. “FAW VERTEC” is 100% driven by electricity, featuring quiet and stable operation with intensified force, which is totally different from the previous hybrid vehicles acting in the name of environmental protection and energy saving. The launch of “FAW VERTEC” is expected to ease the emission and noise problems by trucks. As electric vehicles do not emit air pollutants produced from burning fossil fuels during operation, installation of exhaust ducts will be therefore omitted. On the road, zero emissions by trucks can be achieved and thus fundamentally improving the worsen situation. Moreover, noises generated by the electric motor are much lower than normal engines which greatly enhance road quietness.

Conventional diesel vehicles and hybrid vehicles encounter difficulties in uphill while “FAW VERTEC” applies electric motor with higher rotation speed and is able to easily overcome 1:4 slope. While going downhill, “FAW VERTEC” can even recharge the batteries which in turn facilitates energy efficiency. Acceleration from 0 to 50 km causes “FAW VERTEC” less than 6.5 seconds that surpasses all kinds of diesel trucks. In the case of urgent recharging, 1-hour medium speed charge may additionally offer endurance of about 40km, while half an hour quick charge may offer about 50km. Over-night charging at car park every night will support all-day endurance with full battery life (approximately 200km). Moreover, electric prices are relatively stable than oil and, in consequence, electric vehicles can take advantages in terms of electricity and maintenance costs. Such can help reduce 20-50% transportation costs and thereby effectively lowers corporates’ overall operating costs.

### Upgrading from Traditional Business Approach

Taking environmental protection as selling point, “FAW VERTEC” is also equipped with auxiliary application (Apps) so as to further enhance electric trucks’ competitiveness. Drivers can get access to various information from Apps on your phones or tablets, including positioning route display, real-time speed computing, battery consumption analysis, as well as battery alarm system available. When electric power drops below certain level, the system will recommend drivers to activate the appropriate power saving mode for endurance enhancement. Apart from supporting drivers, the manufacturers also assist employers in establishing effective management in electric vehicles business. Via Apps, employers can collect and record relevant data on the cloud database. Each truck will be underwent data analysis on a regular basis for provision of reliable and practical reports for employers to improve transportation management approach.

Last but not least, manufacturers hope that through introducing environmentally-friendly electric trucks, a brand new “Internet plus” commercial system will then be launched in achieving breakthroughs in information exchange and cost reduction for logistics industry.



手動斷電緊急制



電池組



資料提供 Information provided by:  
億達動力科技有限公司  
E.Tech Dynamic Technology Co., Ltd.  
Tel: 2446 2566 (Tim Chan)

## 2015-2017 會員月報編輯委員會 成員名單

主席：盧金榮 常務會董

委員：史立德 副會長  
李慧芬 常務會董  
蔡志婷 常務會董  
符策雄 會董  
蔡少森 名譽會董

戴澤良 副會長  
胡詠琚 常務會董  
余德明 會董  
顏明潤 會董

# 善用政府資助 助中小企營商創新

## Government Funding Fuels Growth, Saves Costs of SMEs



**很**多中小企業不一定知道，香港大約有 13 間機構提供 30 多個適合中小企的資助和支援計劃。面對林林總總的支援方案，中小企業在搜集資料時，往往要「左撲右撲」，費時失事。

若中小企能夠善用政府資助，定可減少營商或產品研發過程的財政負擔。大部分資助都是以配對形式發放，即是資助百分之五十。若企業想進一步減輕本身的財政負擔，可以在成功獲得某些資助後，再申請其他「周邊」資助。

舉例說，一間企業計劃進行一項總值 200 萬元的研發項目，假若該企業成功申請創新科技基金轄下的「企業支援計劃」，獲得政府資助五成，企業的開支只需 100 萬；當該項目完成後，企業更可以申請「投資研發現金回贈計劃」，最高可獲企業在項目開支的四成現金回贈。所以，企業實際開支只是 60 萬，大大降低申請企業的開支。

企業除可申請資助額高達 1,000 萬港元的「企業支援計劃」外，亦可以考慮申請必須與指定本地公營科研機構（例如生產力局或本地大學等）合作的「創新及科技支援計劃」，企業出資的部分亦可享受上述的「現金回贈計劃」。而成功獲批的「創新及科技支援計劃」項目，可同時申請「實習研究員計劃」，額外獲得最高達 1.65 萬港元的每月津貼額，以聘請最多兩名本地大學畢業生為實習研究員協助進行研發項目。

企業如能善用各項政府資助，確可以大大減輕營商或研發過程的財政負擔。有興趣的企業歡迎聯絡中小企一站通 (SME One) 的大使了解詳情。

**M**any SMEs may not realize that there are over 30 funding and support schemes being offered by some 13 organizations in Hong Kong which they can turn to. Even with the variety of business support schemes available on the market, however, SMEs often have to make a lot of effort to find the relevant information about the schemes.

If SMEs can make good use of the government funding schemes, they could reduce their operation costs as well as research and development

(R&D) expenses. Most of these funding schemes are provided on a dollar-for-dollar matching basis which covers up to a maximum of 50% of the total project cost. Upon successful application of these schemes, they can also apply for other funding support to further reduce their financial burden.

For example, if a SME plans to launch a HK\$2 million R&D project, it can save as much as \$1 million in the project cost through the funding support from the “Innovation and Technology Fund – Enterprise Support Scheme (ESS)”. Upon project completion and submission of all necessary documents, the SME could apply for the “Innovation and Technology Fund – The Research and Development Cash Rebate Scheme (CRS)”. Under this scheme, the applicant will receive a cash rebate equivalent to 40% of its expenditure. In this case, the SME’s actual expenses in this R&D project will only be HK\$ 600,000.

Other than applying for the ESS - with the maximum amount of funding support up to HK\$10 million, SMEs can also collaborate with designated local public research institutes (such as the Hong Kong Productivity Council and local universities, etc) for the application of the “Innovation and Technology Support Programme (ITSP)”. They would receive a cash rebate of their expenditure if eligible under the CRS. In addition, for ITSP-funded projects, SMEs can apply for the “Internship Programme”, enabling them to recruit up to two graduates from local universities as interns to work on the R&D projects. The maximum internship allowance is up to HK\$16,500 per month.

SMEs can alleviate their financial burden, be it for business operation or R&D, if they can make good use of the government funding schemes. For further details, please contact HKPC’s SME One Ambassador.



「企業支援計劃」	
研發項目總值	200 萬
五成資助金額	-100 萬
四成現金回贈	-40 萬
企業實際開支	60 萬

# 巾幗不讓鬚眉 獨具慧眼的金融界女強人 李慧芬常務會董

*A woman that is a match for men and of the financial world  
Interview of Ms. Stella Lee, Executive Committee Member*



香港作為國際金融中心，金融業是香港四大支柱行業之一，一直是香港經濟發展的重要原動力。金融業一直被認為由男性主導的行業，但今期的專訪主角李慧芬常務會董就是少數在金融業有出類拔萃表現的女性，她的成功經驗實在是現代成功女性的典範。

李氏自小喜歡打扮，故於大學時修讀時裝設計，畢業後建立了自己的時裝品牌，在尖沙咀星光行開設樓上時裝店，主力針對辦公室女性的服裝市場。直至面對業主加租，李氏暫停了時裝設計及銷售業務，開始學習投資股票，發現金融買賣殊不簡單，繼而加入本地一家大型金融投資機構，一邊持續進修學習理論，一邊參與實際的外匯與股票買賣業務。在金融業打拼多年，李氏由最初級的客戶經理，埋頭苦幹地累積人脈和經驗，最後成功晉升至地區副總裁的職位。後來，

在業界迅速冒起的李氏得到行內另一家投資大行所青睞，擔任企業總裁，帶領企業開拓國內客戶追捧的黃金買賣市場。李氏亦不斷追求事業突破，她現為滙福金融集團市場銷售總監，其目標是在三至五年內帶領企業上市。

談及事業發展的難忘經歷，李氏憶述最初加入金融行業時實戰經驗不足，當時的外匯波動趨勢超越書本上的理論，使她真正體驗到理論與現實的落差。隨著內地經濟的急速崛起，李氏亦曾長時間在內地工作，並曾經在上海著名的復旦大學發表演講，成為她多年來在內地工作最難忘的回憶。

談及金融行業的未來發展，李氏認為本地銀行早年開拓投資業務，令傳統證券行面對很大的競爭，但本地銀行開始逐步退出投資業務，證券公司因此獲得一線生機。對於近年不斷有中資企業收購本港證券行，李氏認為中資企業與國內的市場有緊密的連繫，更容易吸納內地的客戶之餘，中資證券行更著力推進協助內地企業來港集資的業務，中資證券行在未來有很大的發展空間。而中資企業十分器重香港金融業精英，港人在中資企業突圍而出的機會較多，因此她勉勵年青人可以把握機遇到中資證券行工作。

擔任廠商會會董會成員多年，李氏認為自己在各位會董前輩身上獲益良多，學習到高瞻遠足的營商思維及立身處世的目標感，李氏已經視廠商會為家，把廠商會的事務放在她日程中的首要位置。

最後，李氏除了是本會的常務會董，空餘時更積極擔任各類型的公職，她現為僱員再培訓局金融及保險服務顧問及藝術發展諮詢委員會委員。她平時喜歡與廠商會的一眾好友行山遠足，並且留意時裝發展，充實生活。

**A**s an international financial center, Hong Kong take advantages of financial sectors, one of the four major industries, in driving our economic development. Financial sector has always been stereotyped as a male-dominant



industry. However, our interviewee, Ms. Stella Lee, Executive Committee Member, stands out of the crowd in the industry. Her successful experience establishes a role model for every woman nowadays.

Since childhood, Lee loved to dress up and therefore she picked her favourite fashion design in university. After graduation, she established her own fashion brand and set up upstairs boutiques in Star House, Tsim Sha Tsui, targeting OL apparel market. However, facing rent increase, Lee could only suspend her fashion design and sales businesses but started to learn stock investment. She decided to master financial transactions by then joining a sizable investment institute, while pursuing further study on theory and putting theories into practice in actual foreign exchange and stock trading businesses at the same time. Striving hard for many years, Lee made her way through junior account manager to region Vice President by virtue of accumulating personal networks and experience. Later, Lee was solicited by another famous financial corporation as Corporate President, engaging in development of gold trading markets which was highly popular among Mainland clients. Lee also continued to make a breakthrough in career. Currently, she is acting as the marketing & sales director of HF Financial Group, with the goal of company listing within three to five years.

When it comes to her unforgettable experience in career, Lee recalled lack of practical experience hindered her a lot as then foreign exchange fluctuation was far beyond theories which allowed her experience real gap in between. With rapid rise in Mainland economy, Lee has also stayed and worked in Mainland for a long time, and delivered speech

at renowned Fudan University in Shanghai which in turn became her most impressive memory.

As for future development of the financial industry, Lee mentions that investment businesses established by local banks in early years creates great challenging for traditional securities firms. However, local banks began to gradually withdraw from investment businesses which gave securities firms “a gleam of hope”. In recent years, many Chinese enterprises acquired various securities firms in Hong Kong. In view of this, Lee considers the close relationship between Chinese enterprises and the domestic market not only easily attract mainland clients, but also drives Chinese securities firms in assisting domestic enterprises to raise funds in Hong Kong. It is sure that there will be great room for development in the future. Moreover, Chinese enterprises regard highly financial elites in Hong Kong which offers talents precious opportunities for outstanding performance. Lee hereby encourages the youth to seize the opportunity in working at Chinese securities firms.

Serving as CMA Board member for many years, Lee appreciates all seniors’ teaching and she really benefits a great deal: always bearing a wise yet board sense of business and how to get on in the world with vision. To her, CMA is like her second home and CMA affairs are always on her first priority.

Last but not least, except Executive Committee Member, Lee also engages in various public services during spare time, such as consultant of financial and insurance services under Employees Retraining Board as well as member of Advisory Committee on Arts Development. Lee likes to go hiking with friends from CMA and keep eyes on fashion trends so as to enrich life.



# 食品安全管理系統認證

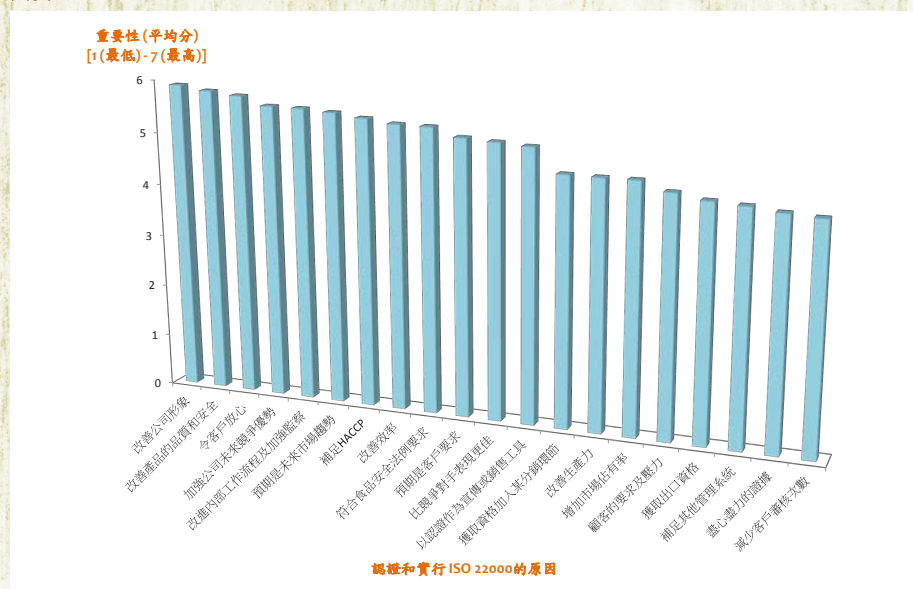
## Food Safety Management System Certification



食物安全專員 曾耀源 (廠商會檢定中心)  
Food Safety Specialist YYTSANG  
(CMA Testing and Certification Laboratories)  
查詢熱線 Enquiry Hotline: 2256 8882

很多注重品質安全的食品企業都會考取認證，例如 ISO 9001 (品質管理系統)、危害分析與關鍵控制點 (HACCP)、ISO 22000 (食品安全管理系統) 等。在西班牙，有學者<sup>1</sup>曾訪問當地 189 間已獲取 ISO 22000 認證的企業 (包括食品製造商、包裝商、運輸商和餐飲零售商等)，探究他們為何願意投入大量資源建立、實施及維持食品安全管理系統：

圖表 1

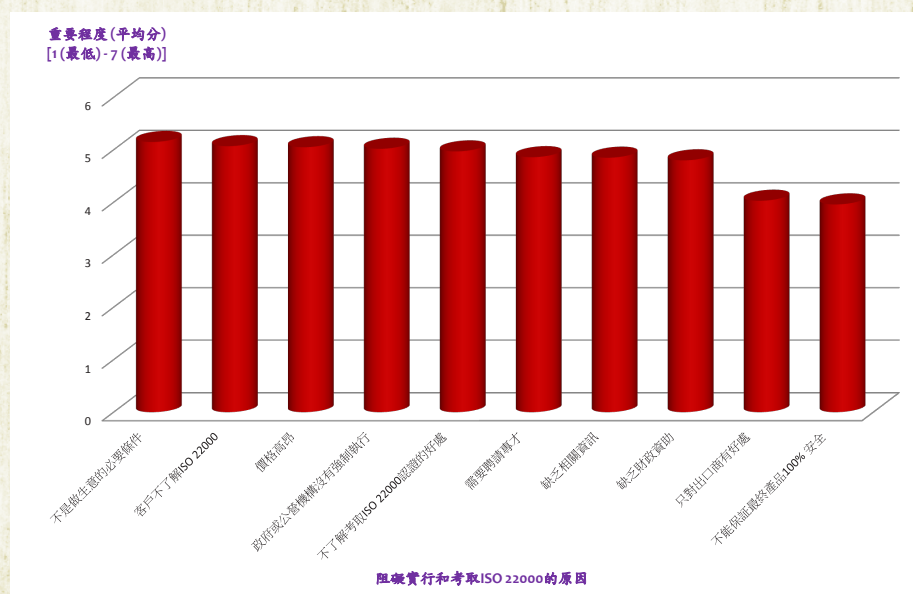


資料來源 Source of Information : Carmen Escanciano, María Leticia Santos-Vijande (2014). *Reasons and constraints to implementing an ISO 22000 food safety management system: Evidence from Spain. Food Control, 40: 50 - 57*

簡單來說，管理系統認證有助食品企業改善食物的品質和安全、提升效率、符合大趨勢、改善公司形象、應付市場壓力及強化自身。

可能您會問，既然食品安全管理系統的好處這麼多，為何鮮見香港中小食品企業考取相關認證呢？根據上述學者的研究，阻礙企業實行 ISO 22000 及考取認證的原因包括：

圖表 2



### 政府應帶頭推行食品安全管理系統認證

早在 1989，台灣政府已開始制定並推行食品 GMP 認證，內容亦參考了 ISO 和 HACCP 的要求。時至今日，食品 GMP 安全認證標章已廣為台灣消費者所熟知，亦是他們選購食品時的依據之一。



圖片來源 Image Source : 我的 E 政府  
[http://focus.www.gov.tw/subject/class.php?content\\_id=480](http://focus.www.gov.tw/subject/class.php?content_id=480)

相比起台灣，香港的食品安全管理系統認證發展相形失色。在香港，已獲取管理系統認證的多是大型食品企業。若要推動本地中小食品企業強化自身管理，提高食品的質量和安全，香港政府應仿效台灣，大力宣傳食品安全管理認證計劃，教育市民和解釋背後理據，並提供資助推動企業建立食品安全管理系統和考取認證。這將有助推動本地食品行業長遠健康發展，以及加強對消費者的保障。

Many food firms who care about food quality and safety will seek for certification of e.g. ISO 9001 (*Quality Management System*), Hazard Analysis Critical Control Point (*HACCP*), ISO 22000 (*Food Safety Management System*), etc. In Spain, researchers<sup>1</sup> have once surveyed 189 Spanish firms with ISO 22000 certification (*including food manufacturers, packaging firms, transportation firms, caterers and retailers*), in order to find out why they agreed to invest considerable resources in establishing, implementing and maintaining a food safety management system (FSMS). Please refer to Chart 1.

Simply speaking, a certified management system could help a food firm to improve food quality & safety as well as her efficiency, and meet the future market trend. Moreover, FSMS could allow a firm to improve her image in the market, deal with the market pressure and reinforce the firm's capability.

Then you might ask if it is the case, why only a few SME food firms in Hong Kong have sought for FSMS certification? According to the aforementioned study, there were some constraints hindering a food firm from implementing an ISO 22000 and getting certified. Please refer to Chart 2.

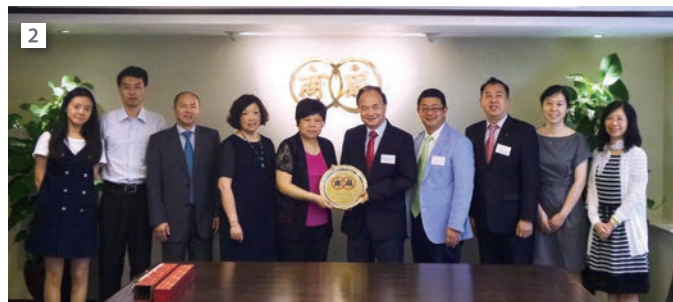
### Government Should Take the Lead in Promoting FSMS Certification

As early as in 1989, Taiwan authority already started to establish and promote food GMP certification, taking into account of ISO and HACCP requirements. Today, food GMP certification mark is a well-known symbol in Taiwan and also a critical factor influencing Taiwan consumer choice of food.

Compared with Taiwan, the development of FSMS certification in Hong Kong is sluggish. In Hong Kong, most certified food firms are the big ones. In order to promote the local SME food firms to strengthen self-management and improve product quality and safety, Hong Kong government should follow the practices in Taiwan i.e. intensive publicity to educate the public about FSMS and the rationale behind it, as well as provide financial assistance for developing FSMS and getting certified. This will help to promote a healthy development of local food industry in the long run, and strengthen consumer protection.

# 廠商會接待來訪機構及活動

搜尋人物、地點和事物



**圖 1 2016 鄂港經貿合作洽談會 (10/8)**

「2016 鄂港經貿合作洽談會」於 8 月 10 日假香港會議展覽中心舉行，本會李秀恒會長 (右三) 出席活動擔任主禮嘉賓之一於會上發言，並與湖北省人民政府曹廣品副省長 (左三) 會面。

**圖 2 武漢東湖綜合保稅區代表團訪會 (10/8)**

武漢東湖綜合保稅區代表團一行 6 人，由該區建設管理辦公室程亞紅副主任 (左五) 率領，於 8 月 10 日蒞會訪問，由本會戴澤良副會長 (右五) 主持接待。

**圖 3 吉林省人大常委副主任、省總工會李龍熙主席率領代表團訪會 (10/8)**

吉林省人大常委副主任、省總工會李龍熙主席 (前排左四) 率領代表團一行 9 人於 8 月 10 日蒞會訪問，由本會李秀恒會長 (前排右四)、徐晉暉副會長 (後排右二)、史立德副會長 (前排右二)、吳清煥副會長 (前排右三)、戴澤良副會長 (後排右一) 及常董會董等接待。

**圖 4 山東省青島市代表團訪會 (5/8)**

中共青島市委常委、統戰部部長、青島海外聯誼會會長邊祥慧率領代表團 (左七) 一行 7 人，於 8 月 5 日蒞會訪問，由本會尹德勝永遠名譽會長 (右七)、吳清煥副會長等 (右六) 接待。

**圖 5 「香港工商界同胞慶祝中華人民共和國成立 67 週年籌備委員會」成立大會 (3/8)**

本會為主席團主席之一的「香港工商界同胞慶祝中華人民共和國成立 67 週年籌備委員會」成立大會於 8 月 3 日假香港中華總商會大廈舉行，本會第二副會長吳永嘉 (左二) 代表本會出席，並與中聯辦副主任殷曉靜 (中) 及其他主席團主席合照。

**圖 6 第二十屆創意創業大獎頒獎禮 (30/7)**

由 JCI 城市青年商會主辦，本會為支持機構的「第二十屆創意創業大獎」於 7 月 30 日假美麗華酒店宴會廳 I-II 舉行。本會戴澤良副會長 (右一) 代表本會出席，並與主禮嘉賓香港發展局局長陳茂波先生 (左二) 及星級代言人盛智文博士 (右二) 合照留念。

**圖 7 香港 X 科技創業平台成立暨青年創業服務系統啟動儀式 (19/7)**

由紅杉資本主辦，本會為支持機構的「香港 X 科技創業平台成立暨青年創業服務系統啟動儀式」已於 7 月 19 日假香港港麗酒店宴會廳舉行。本會楊志雄副會長 (右) 代表本會出席。

**圖 8 珠海市政府代表團訪會 (15/7)**

珠海市政府代表團一行 6 人，由該市賀業民副市長 (中) 率領，於 7 月 15 日蒞會訪問，由本會鄧熾常務會董 (右五) 主持接待。

**圖 9 2016 粵港經濟技術貿易合作交流會開幕式 (14/7)**

「2016 粵港經濟技術貿易合作交流會開幕式」於 7 月 14 日假香港會議展覽中心舉行，本會徐炳光副會長 (右四)、吳清煥副會長 (左二)、戴澤良副會長 (右二) 及常董會董等出席，並與廣東省何忠友副會長 (左三)、及香港政府財政司曾俊華司長 (左四) 會面。

**圖 10 廣東省茂名市電白區代表團訪會 (14/7)**

廣東省茂名市電白區代表團一行 16 人，由該區華翠區長 (前排左五) 率領，於 7 月 14 日蒞會訪問，由本會吳清煥副會長 (前排右四) 主持接待。

**圖 11 遼寧省鞍山市經濟合作局代表團訪會 (13/7)**

遼寧省鞍山市經濟合作局代表團一行 2 人，由該局李濤局長 (左三) 率領，於 7 月 13 日蒞會訪問，由本會李嘉音常務會董 (右三) 主持接待。

**圖 12 韶關市政府代表團訪會 (13/7)**

韶關市政府代表團一行 6 人，由該市朱余旺副市長 (左六) 率領，於 7 月 13 日蒞會訪問，由本會李嘉音常務會董 (右六) 主持接待。

**圖 13 湖南省商務廳投資促進局代表團訪會 (13/7)**

湖南省商務廳投資促進局代表團一行 4 人，由該局鄧和陽副局長 (左四) 率領，於 7 月 13 日蒞會訪問，由本會尹德輝常務會董 (右四) 主持接待。

**圖 14 河北省開發區經貿代表團訪會 (13/7)**

河北省開發區經貿代表團一行 13 人，由該區管理處唐金江處長 (左七) 率領，於 7 月 13 日蒞會訪問，由本會尹德輝常務會董 (右七) 主持接待。

**圖 15 聯合慈善月 2016- 慈善電影欣賞會 (12/7)**

「聯合慈善月 2016- 慈善電影欣賞會」由基督教聯合醫務協會主辦，本會合辦並贊助港幣 3 萬元予基督教聯合醫院擴建工程及改善病人服務。鳴謝儀式已於 7 月 12 日假九龍灣國際展覽中心舉行。本會戴澤良副會長 (左一) 代表本會出席，並與主禮嘉賓醫院管理局行政總裁梁柏賢醫生 (左二) 及活動籌委會主席陳耀雄先生 (右二) 合照留念。

# CMA Makers

搜尋人物、地點和事物



**Bulletin**  
編輯個人資料

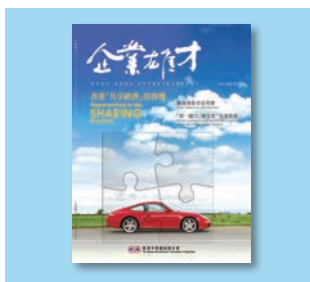
**行業委員會 38**

- 紡織及印染業
- 鞋履及皮革業
- 紙品包裝業
- 印刷業
- 電子及光學製品業
- 影音資訊媒體製品業
- 資訊科技業
- 藥物業
- 保健品業
- 珠寶業
- 塑膠業
- 化工業
- 五金業
- 電器業
- 機電業
- 食品製造業
- 傢俬裝飾業
- 禮品業
- 文儀體育用品業
- 玩具業
- 鐘錶業
- 汽車零部件業
- 建造業
- 環保業
- 貿易服務業
- 專業服務業
- 其他製造業
- 其他服務業
- 電鍍環保工業
- 服裝及飾品業
- 餐飲服務業
- 金融服務業
- 毛皮加工及製品業
- 生物科技業
- 電子商貿業
- 城市智能化業
- 動漫及電玩業
- 零售及批發業

會員刊登《企業雄才》  
廣告可享 7 折！

《企業雄才》7至9月號經已出版，今期專題探討香港「共享經濟」的商機及發展前景，並邀請青年創業家暢談自己的創業路。其他精彩內容包括：本會創新科技委員會參觀科學園，了解業界最前沿的發展及經驗；重溫廣受傳媒及社會關注的「一帶一路」中亞考察團；以及闡述當局推出「單一窗口」平台及檢討現行報關做法，對港商的利與弊。季刊會發送至各大工商機構、企業、中港政府部門、團體、媒體，以及學術機構。誠邀會員訂閱及刊登廣告！

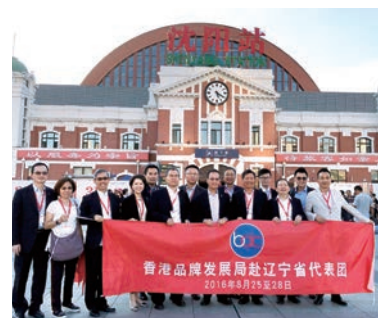
網上版本：www.cma.org.hk/hke  
廣告查詢：2542 8675 (江小姐)



## 「廠商會好聲音 2016」總決賽



## 廠商會赴大連市代表團



## 廠商會香港大專學生赴大連市考察團



## 名人飯堂 - 吳清煥副會長





廠商會營商致勝系列 — 「國泰航空公司」及「香港鐵路有限公司」營運管理考察團



香港中華廠商聯合會  
秘書服務有限公司

香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司致力提供專業和優質的公司秘書及一站式商業服務。包括成立香港及海外有限公司、法定公司秘書、註冊地址及代收郵件、虛擬辦公室、安排會計及核數服務等。現時更推出會員價 HK\$6,020 免除成立公司服務費的成立公司全包優惠。查詢熱線：3652 7676



「商業服務發展部 2016 年會員優惠」



廠商會會員  
「2016 年特別優惠」

辦公室綜合保險  
原價：\$1,000 會員特價 HK\$750

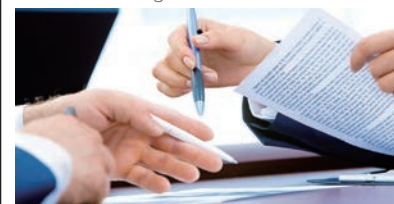
公司秘書服務  
會員專享首年公司秘書服務50%折扣優惠！

活動日期：01/01/2016 – 31/12/2016  
查詢電話：2390 9811

香港中華廠商聯合會來源證服務

廠商會獲政府授權簽發來源證 (CO)，會員享有特別優惠。2016 年度的會員優惠收費如下：

- 香港產地來源證：\$98 (原價 \$110)
  - 轉口來源證：\$190 (原價 \$215)
  - 商業文件認證：
    - (1) 出口商發票及其他商業文件：\$270 (原價 \$315)
    - (2) 9 款指定商業文件：\$190 (原價 215)
- www.CMA.org.hk/co



廠商會保險代理有限公司

工展會主辦機構廠商會推出貨運保險普及計劃  
工展會主辦機構廠商會推出貨運保險普及計劃，劃一保率 0.049%，5 月 15 日前登記，最低保費減至 \$208，首張『最低保費保單』保費全數回贈，之後每張送現金券，一經登記，優惠保留至 2016 年尾。



製作：會籍部團隊

CMA Makers@2013  
中文隱私政策 · 使用條款 · Cookies · 更多

會員「樂」Bar



送暖到社群



## 其他服務業委員會 蔡少偉主席專訪 審時度勢 成功轉型 全面發展

*Trend assessment, successful transformation, all-round development*  
*Dr. William Choi, Chairman of Other Services Industrial Committee*



所謂「創業容易，守業艱難」，對於繼承家業的後輩而言，如何穩守祖業的傳統業務之餘，同時帶領企業升級轉型闖出新天地，實在不簡單。今期專訪主角是其他服務業委員會蔡少偉主席，同時亦是賽輝洋行有限公司的董事長。蔡氏堅守家業，將祖業成衣業務發揚光大外，更成功將企業由出口成衣業務擴展至其他範疇，例如發展國內電子商貿，室內環保漁業養殖，農產品檢測行業及房地產等，使企業業務能夠在經濟逆境中仍保持增長。

蔡氏祖父於四十年代已於香港開設布廠，他父親亦於五十年代開拓製衣出口業務。他在英國完成中學及大學課程，並在1975年畢業於加州大學柏克萊分校商業管理碩士後回港，協助父親生意之餘，亦自立門戶開設自己的公司。他銳意將傳統的製衣企業優化轉型，成立賽輝洋行有限公司，致力研發成衣產品及提供優質客戶服務，讓客戶享受一站式衣飾品牌及連鎖管理服務。現

時，賽輝洋行於香港、深圳、美國、印尼、柬埔寨、越南均設有辦事處，業務包羅成衣設計、生產、出口及進口貿易、建立自家品牌產品等各個環節。

蔡氏早於80年代把部分生產搬遷至國內，他善用當時國家政策優惠和廉價人工成本優勢，令業務得以成功拓展。其後更看準時機轉移生產線至東南亞等地區，避免了日後國內成本上漲所產生的問題。他於80年代在美國設立辦事處，增強公司銷售能力及優化客戶服務。此外，他帶領著企業走向多元化，開展了各類型業務，尤其是近年迅速興起的電商業務。

談及管理心得，蔡氏十分重視人才選用，秉承知人善任的原則，故此企業設有人才考核制度。他亦極為重視人才培訓，親身擔任企業內部培訓課程的導師，向員工傳授管理技巧。

除工作外，蔡氏認為要妥善兼顧健康、

家庭、事業、朋友、心靈等五個範疇，不能顧此失彼，工餘時培養自己的興趣愛好，在工作生活中取得平衡。他平日動靜皆宜，喜愛閱讀、高爾夫球運動和跑步，使身心得以平衡放鬆，張弛有道的生活方式，令他在工作中取得更好表現。此外，他亦於多個社團擔任公職，同時熱心於教育事務，於多間學校擔任校監及校董職位。

To the younger generation who has inherited the family business, it is a great challenge for them not only to sustain the original business but also to excel in the new market condition with keen competition. In this issue, we invited Mr. William Choi, the Chairman of Other Services Industrial Committee, who is also the Chief Executive Officer of C.F.L. Enterprise to be our interviewee. Choi inherited and adhered to his family-owned garment business throughout his life and successfully transformed his business from textile to other areas, such as the development of e-commerce, indoor eco-fisheries, food testing laboratory and real estate development. By going through this transformation, it allowed his companies to survive and grow during the economic downturn.

Choi's family-owned textile business started from the generation of his grandfather, who started a weaving mill in Hong Kong in 1940s. Choi's father further expanded the business into garment manufacturing in 1950s. He was educated in England at an early age and in 1975, he completed his Master's degree in Business Administration from University of California, Berkeley, and returned to Hong Kong. Since then, he took up the responsibility of the family's apparel business as well as establishing his own company, C.F.L. Enterprise. With his determination, he

optimized and transformed the traditional garment business to market-driven approach and committed not only to the development of garment products, but also to the provision of quality customer service, aiming to transcend traditional 'vendor' or 'agency' function and be a comprehensive brand and supply chain management company. Now C.F.L. Enterprise is headquartered in Hong Kong with subsidiary in Shenzhen and representative offices in U.S., Indonesia, Cambodia and Vietnam, and covers diversified business operations including clothing design, production, export and import trade as well as own brand product development.

Since early 1980s, Choi had moved part of production from Hong Kong to China and successfully expanded the business by leveraging the advantage of China's preferential policies and low labor cost. In recent years, he relocated part of

the production to Southeast Asia so as to minimize the impact of rising cost in China. A key factor to his success is in early 80s, he set up offices in US cities to strengthen sales and customer services. In addition, he further developed his business by adopting diversification strategy which can be seen from his engagement in the e-commerce business.

Choi places great emphasis on talent management and initiated the development and implementation of talent assessment system in his company. He highly values talent training and development and he takes on the trainer role for internal training courses of his businesses and shares with the managers the ideas and skills on people management.

Besides working, Choi believes in balance among different life aspects including health,

family, career, friendship and inner well-being. Developing and fostering own interest is an important part to achieve the work and life balance. He likes playing golf, reading and jogging, all these can help relaxation and make him being able to live a balanced life. Moreover, Choi is the president and director of several community organizations and superintendent and director of several schools.



啟泰

啟泰藥業集團創立超過25年  
歷史悠久，信心之選  
中成藥註冊編號HKP-02536

## 腎好血氣好 自然瞓得好！

推廣價 **\$288/盒**  
原價 \$390/盒

# 回春丹鹿尾丸

100%香港製造

選用優質鹿尾膠  
配合名貴中藥煉製

**主要功效**

- ✓ 有助強壯腰膝
- ✓ 舒緩關節酸痛
- ✓ 改善夜間頻醒
- ✓ 提升睡眠質素

香港影視明星駱應鈞先生

查詢熱線：8202 0228  
www.kaitai-hk.com

## 踏入中年，腰膝酸痛，成晚去廁所？

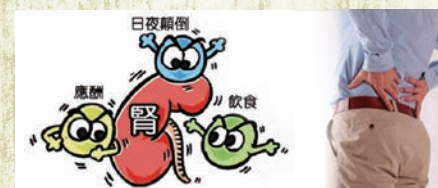
客戶廣告

繁忙的都市人往往忽視自然韻律，緊張的生活節奏，令人忽視自己的健康變化，長期缺乏適當的調理，容易導致腎虛氣弱、腰膝無力、關節酸痛、感覺疲倦、如廁頻繁、失眠多夢、手腳冰冷、甚至會引致精力減退等症狀。

腎虛當中區分為腎陰虛或腎陽虛。腎陰虛主要症狀為四肢乏力、手心發熱、容易出汗、面色青白、頭暈、耳力退化、記憶力衰退、脫髮、牙齒鬆動、口乾、煩躁、精力減退等。腎陽虛主要症狀為腰膝酸痛、如廁頻繁、手腳冰冷、畏寒怕冷、精神不振、容易疲累、下肢浮腫等症狀。此外，腎陽虛還會容易導致男女生活不調。人到中老年之所以衰老，原因是人體機能出現了問題，導致氣血虛衰，精神耗損，腎陰不足，肝火上亢，毒素積存及經絡不通。醫學研究顯示，腎虛會隨年齡的增加而遞增。如缺乏適當的保健護理，只會令問題日益嚴重。要健康的身體應以『虛者補之，

損者益之』的原則，以滋養補益為主。

啟泰藥業『回春丹鹿尾丸』以優質鹿尾膠，美國花旗參、正高麗參、霍山石斛、吉林血茸、杜仲、巴戟、天麻等純名貴中藥材煉製，依照古方配合現代科技煉製而成，能夠補肝健腎，調節身體機能。每日只需服食1次，每次1小樽有助強壯腰膝、男女腎虛、手足冰冷、面色蒼白、舒緩關節酸痛、改善如廁頻繁，提升睡眠質數，男女皆宜，功效顯著，100%香港製造，更有中成藥註冊，質量保證，信心之選。



## 工作壓力大 引起焦慮情緒

香港生活節奏急促，工作壓力大增，容易引致精神緊張，情緒變得焦躁不安，難以集中精神，容易疲勞，加快衰老、力不從心、失眠等症狀。

秘魯瑪卡，又稱為秘魯人蔘，生長於海拔3500米以上的安第斯山區，晝夜溫差達20度以上的環境才可生長，世界衛生組織已將瑪卡列為全球稀有植物。

啟泰藥業深明此道，特選源自秘魯瑪卡為原材料，利用先進的生產技術及南美千年的傳統智慧結合而成『秘魯瑪卡膠囊』

有助於強壯身體、消除焦慮情緒、增強男士活力、提升免疫能力、舒緩更年期不適，絕對是男士恩物，女士之寶。只需每日服食1次，每次3粒，100%香港製造，質量保證，信心之選。

此外，現到啟泰門市或專櫃則可享優惠價\$238/盒，買2盒額外9折，平均只需\$214.2/盒。



查詢熱線：8202 0228



香港啟泰全線門市  
及各大 Watsons 屈臣氏 有售

查詢熱線：8202 0228  
www.kaitai-hk.com

# 全方位企業銀行服務 助您把握一帶一路營商先機



## 同成就 共商贏

中銀香港擁有熟悉內地及跨境業務的專業團隊，屢獲佳績！  
憑藉與母行中國銀行的緊密聯動，中銀香港為您提供優質、創新的企業金融服務。



企業客戶服務熱線：3988 2288 | [www.bochk.com](http://www.bochk.com)

 **中國銀行(香港)**  
BANK OF CHINA (HONG KONG) | 工商金融  
COMMERCIAL BANKING  
此產品/服務由中國銀行(香港)有限公司提供

## 本會活動速遞 *CMA Focus*

活動 Event	「中小企融資擔保計劃」講座 Seminar of The SME Financing Guarantee Scheme (SFGS)	10月會員「樂」Bar CMA Bar Time - October	奧斯頓·馬丁 (Aston Martin) 試駕日 CMA Test Drive Event (Aston Martin)	廠商會會員服務簡介會 CMA Member's Services Briefing Session
日期 Date	26/10/2016	13/10/2016	28/10/2016	2/11/2016
查詢電話 Enquiry Hotline	2542 8622	2542 5765	2851 1555	2542 5764

# 歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭



# 新會員介紹

## Introduction of New Members

公司：公啟行  
Company : Kung Kai Hong & Co  
代表：總經理 龔匯佳先生  
Representative : General Manager  
Mr Kung Wui Kai  
產品：餐桌用品  
Product : Tabletop items



公司：雅比斯國際集團有限公司  
Company : Jabez International Group Ltd  
代表：執行董事 張淑苑小姐  
Representative : Executive Director  
Ms Cheung Suk Yuen  
產品：美容、化妝、保健品及日用產品  
Product : Beauty, cosmetic, health food & household product



雅比斯國際集團有限公司  
Jabez International Group Limited

公司：正卓克萊門特香港有限公司  
Company : Jinchat Climaveneta Hong Kong Limited  
代表：業務拓展主管 嚴思華小姐  
Representative : Executive Business Development  
Ms Yim Sze Wa  
產品：冷卻器及電腦房冷氣系統  
Product : Chiller & CRAC



Company : Green Mobility Innovations Limited  
代表：董事總經理 盧熾培先生  
Representative : Managing Director  
Mr C P Lo  
產品：電動巴士  
Product : Electric vehicle (buses)



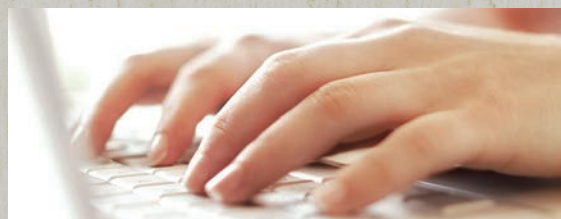
公司：安訊奔(香港)科技有限公司  
Company : I-Sprint Innovations (HK) Limited  
代表：副總裁(營業銷售) 顏健龍先生  
Representative : VP, Channel Sales  
Mr Jackson Ngan  
產品：身份保護，認證管理及開發  
Product : Identity, credential and access management solutions



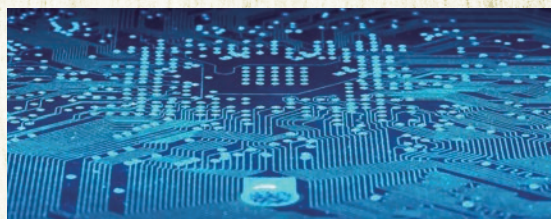
公司：香港印刷業投資協會有限公司  
Company : The Hong Kong Printers Investment Association Limited  
代表：會長 吳友生先生  
Representative : Chairman  
Mr Ng Yau Sang  
產品：印刷業  
Product : Printing



公司：香港中旅科技電腦有限公司  
Company : China Travel Hi-Tech Computer Hong Kong Limited  
代表：董事總經理 胡玉珺先生  
Representative : Managing Director  
Mr Hu Yu Jun  
產品：應用軟件開發  
Product : Software development



Company : Fusion Limited  
代表：首席執行官 徐顯輝先生  
Representative : CEO  
Mr Jeff Chui  
產品：電子商貿及軟件開發  
Product : E-commerce & software development



公司：香港公匙基建論壇  
Company : Hong Kong Public Key Infrastructure Forum Limited  
代表：項目主任 金源先生  
Representative : Project Executive  
Mr Jason Jin  
產品：顧問服務  
Product : Consultancy services



公司：永泰信息技術服務有限公司  
Company : iASPEC Services Limited  
代表：執行董事 黃健民先生  
Representative : Executive Director  
Mr Kenman Wong  
產品：軟件開發  
Product : Software development and related services



公司：利駿食品集團有限公司  
Company : Profit Smart Group Limited  
代表：執行董事 朱鎮峰先生  
Representative : Executive Director  
Mr Chu Chun Fung  
產品：麵包  
Product : Bread



公司：高峯科技工程有限公司  
Company : Ko Fung Technologies Engineering Limited  
代表：董事長 林秀清小姐  
Representative : Director  
Ms Lam Sau Ching  
產品：電腦零售  
Product : Computer retailer





## 廠商會官方微信訂閱號



**ID: cmabizinfo**



政策解讀

廠商會資訊

聚焦電商

經濟分析

行業報導

## 超值優質的廣告宣傳平台

廠商會《會員月報》(CMA Monthly Bulletin)自2009年起出版，隨著內容及設計不斷革新，獲得讀者們正面的評價。現時月報除郵寄至全體逾3,700家會員企業外，更進一步擴闊至全港立法會議員、區議會議員、各大專院校，以及逾1,000家友好商會等，將讀者層面及數量作大幅提升。月報設有多款廣告位置，為會員企業提供更多宣傳及推廣業務的有效渠道，而有關廣告收益，將投放於月報的製作上，從而提升月報的質素。

### 《會員月報》CMA Monthly Bulletin 廣告位置及價目詳情

廣告位置	每期收費	一次性訂購半年 (共6期)收費	一次性訂購一年 (共12期)收費
封面橫條 (如需本會設計及排版 另加 HK\$1,000)	HK\$2,000	可享8折優惠 合共 HK\$9,600	可享半價優惠 合共 HK\$12,000
內頁橫條 (如需本會設計及排版 另加 HK\$1,000)	HK\$1,500	可享8折優惠 合共 HK\$7,200	可享半價優惠 合共 HK\$9,000
內頁全版 (如需本會設計及排版 另加 HK\$2,000)	HK\$6,000	可享半價優惠 合共 HK\$18,000	可享半價優惠 合共 HK\$36,000
內頁半版 (如需本會設計及排版 另加 HK\$1,500)	HK\$3,000	可享半價優惠 合共 HK\$9,000	可享半價優惠 合共 HK\$18,000
封底全版 (如需本會設計及排版 另加 HK\$2,000)	HK\$8,000	可享半價優惠 合共 HK\$24,000	可享半價優惠 合共 HK\$48,000
專輯廣告 (只限內頁全版) (包括專人撰稿、攝影及排版)	HK\$8,000	可享半價優惠 合共 HK\$24,000	可享半價優惠 合共 HK\$48,000
其他：附寄服務	HK\$8,000	/	/

註：如上述廣告價目有所更改，將不作另行通知，請留意本會最新廣告價目表。  
查詢電話：2542 5764 (Achilles So) / 2542 8610 (Austin Chan)。



**廠商會會員服務熱線 2851 1555**



會員優惠  
Member Offers

澳栢國際有限公司  
Opac International Ltd



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

1. 迎新半價試用  
訂購 OPAC 環保裝產品即可享迎新半價試用優惠。
2. 買三送一  
訂購 OPAC 環保裝產品滿三件及 \$500 元或以上，即可免費多送一件。
1. 50% off for New Corporate Customer  
Enjoy a discount of 50% off for New Corporate Customer for purchase of OPAC remanufactured products.
2. Buy 3 Get 1 Free  
Enjoy a discount of buy three get one free for purchase of OPAC remanufactured products total over HK\$500.

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日  
The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel : 2343 2349  
電郵 Email : sales@opacink.com



www.opacink.com

億基國際有限公司  
Billion Base International Limited



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

1. 凡惠顧我司正價酒品 6 支起，均可尊享 9 折優惠 (註：以零售價計算)
2. 凡惠顧我司獨家代理酒品 6 支起，均可尊享 8 折優惠 (註：以零售價計算)
3. 購物滿港幣 \$2,500 元或以上，可享免費上門送貨服務 1 次 (註：不包括離島及香港境外)
1. Each purchase of 6 bottles or above for our wine items, can enjoy 10% off discount (Note: discount calculate base on retail price)
2. Each purchase of 6 bottles or above for our exclusive items, can enjoy 20% off discount (Note: discount calculate base on retail price)
3. Single purchase of HK \$ 2,500 or above, can enjoy one time free delivery service (Note: excluding outlying islands and outside Hong Kong)

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日  
The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel : 3568 0896  
傳真 Fax : 3568 2240  
電郵 Email : bb@billionbase.com.hk  
網址 Website : www.terroircellar.com



美國家得路天然健康食品有限公司  
CATALO Natural Health Foods Ltd.



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

- CATALO 天然營養補充食品 9 折  
CATALO 天然健康有機食品 95 折  
10% off on CATALO Health Food Supplement  
5% off on CATALO Organic Healthy Foods

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日  
The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel : 3556 8686  
傳真 Fax : 2529 1386  
電郵 Email : info@catalo.com.hk  
網址 Website : www.catalo.com



影后巨星  
袁詠儀

法特意有限公司  
Eight Limited



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

於 EIGHT LIMITED 客戶服務中心可以優惠價 \$168 購買 E18HT BS200N NFC 藍牙無線喇叭配件 (原價 \$328)。  
Special Offer HK\$168 for E18HT BS200N NFC Bluetooth Speaker at EIGHT LIMITED customer service centre (Original price HK\$328).

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日  
The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel : 3904 3308  
電郵 Email : customerservice@eightgroup.com  
網址 Website : www.ei8ht.hk



香港澤雨農科集團控股有限公司  
Hong Kong Rainigrace Agricultural Science Group Holding Company Limited



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

於本公司購買以下產品可享優惠：

- |               |  |
|---------------|--|
| 1. 石斛鮮品 9 折   | 1. Dendrobium fresh goods less 10% discount    |
| 2. 石斛乾品 95 折  | 2. Dendrobium dry goods less 5% discount       |
| 3. 金線蓮鮮品 9 折  | 3. Anoectochilus fresh goods less 10% discount |
| 4. 金線蓮茶葉 95 折 | 4. Anoectochilus tea less 5% discount          |

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日  
The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel : 2110 0341  
傳真 : 2110 0342



捷旅 Jetour



廠商會會員優惠 Exclusive offer to CMA Members :

旅行團系列優惠	
長線旅行團 (Long haul tour) (澳洲 / 新西蘭 / 歐洲 / 精裝歐洲 / 非洲 / 中東 / 地中海 / 美國 / 加拿大)	\$300
長線旅行團 (Long haul tour) (中南美 / 南極)	\$500
短線旅行團 (Short haul tour) (印度 / 日本 / 中國 / 南韓 / 北韓 / 柬埔寨 / 印度 / 不丹 / 斯里蘭卡)	\$100
遊輪旅行團 (Cruise tour)	\$500 (長線 Long haul) \$200 (短線 Short haul)
自由行系列優惠	
自由行套票 (機票 + 酒店) FIT Package (Air ticket + Hotel)	\$200 (長線 Long haul) \$100 (短線 Short haul)
遊輪套票 (機票 + 船票) Fly cruise Package (Air ticket + Cruise)	\$400 (長線 Long haul) (每艙房) \$150 (短線 Short haul) (每艙房)
Insight Vacations (英語講解當地旅行團 Escorted tour with English speaking guide.)	每位減 5% 5% off per person

優惠日期至 2016 年 12 月 31 日 The offer is valid until 31 December, 2016



電話 Tel : 3180 9966  
傳真 Fax : 3180 9923  
電郵 Email : info@jetour.com  
網址 Website : www.jetour.com.hk





## 全心為你 「會員近況專欄」及專訪服務



《會員月報》(CMA Monthly Bulletin)，除為本會會員提供營商資訊外，亦以推廣會員服務及活動，提昇會方與會員間溝通為主要目的。

《會員月報》現特別推出「會員近況專欄」，歡迎會員來稿報導企業的最新動態，例如新張誌慶、喬遷之喜、新產品發佈、近況及業務擴展等，冀能藉此加深會員間的了解。

此外，倘會員有意分享其營商心得、業務經營上的創新理念或管理之道等，均歡迎提交申請，會籍部將因應申請情況安排專人上門進行採訪，之後於《會員月報》內刊載。

有興趣刊登專欄或受訪的會員，請填妥右邊回條以圖文傳真至會籍部(傳真號碼：2815 5713)審批，相片則請電郵至 eaa7@cma.org.hk，本部將有專人聯絡及跟進。倘有垂詢，請致電會員服務熱線(電話：2851 1555)。

致：香港中華廠商聯合會(傳真號碼 Fax no.: 2815 5713)

EAA7

### CMA Monthly Bulletin (廠商會會員月報) — 會員近況專欄及專訪

本公司  有意來稿刊登「會員近況專欄」。  
 有意接受廠商會訪問。

請填寫以下資料：

公司名稱：\_\_\_\_\_ 會員編號：\_\_\_\_\_

聯絡人：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_ 電郵：\_\_\_\_\_

i) 刊登「會員近況專欄」

近況類別：\_\_\_\_\_

(例如新張誌慶、喬遷之喜、新產品發佈及業務擴展等。)

請提交約 200 字(中文)詳情及相關照片一張(建議為 jpeg 檔及大小 2MB 或以上)至本會。

(電郵：eaa7@cma.org.hk)

ii) 申請接受廠商會訪問 \*

公司簡介：\_\_\_\_\_

產品 / 服務：\_\_\_\_\_

\* 本會將有專人聯絡 貴公司跟進安排。

註：本會擁有審批刊登申請內容及受訪安排的決定權。

## 「會員會客室」服務



**為** 促進會方與會員之間的了解和溝通，會籍部推出「會員會客室」服務，定期安排會員與本會不同行業領導作親身會晤，就各項會員服務或企業營商等問題相互交流意見，增進聯繫，歡迎各會員踴躍參與。

如對本服務有任何查詢，  
請致電會員服務熱線 2851 1555。